

Porównanie tłumaczeń Liczb 15:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan przebłaga za tę duszę nieuważną, będącą w grzechu przed obliczem JAHWE, dla przebłagania za nią – i będzie jej przebaczone.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan przebłaga za tę nieuważną osobę, która dopuściła się grzechu wobec JAHWE — i będzie jej przebaczone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kapłan dokona przebłagania za człowieka, który zbłądził, grzesząc wobec JAHWE nieświadomie; dokona za niego przebłagania i będzie mu przebaczone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I oczyści kapłan człowieka obłądzonego, któryby zgrzeszył z niewiedomości; przed Panem oczyści go, i będzie mu odpuszczono.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie się kapłan modlił za nią, że z niewiedomości zgrzeszyła przed JAHWE, i uprosi jej odpuszczenie, a będzie jej odpuszczono.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nad osobą, która zgrzeszyła, kapłan dokona obrzędu przebłagania, aby ją uwolnić od winy – i dostąpi ona odpuszczenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan dokona przebłagania za tego człowieka, który uchybił, popełniając przed Panem grzech przez przeoczenie; gdy dokona za niego przebłagania, będzie mu odpuszczone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za tego, kto zgrzeszył przed JAHWE przez nieuwagę, kapłan dokona przebłagania. I będzie mu odpuszczone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W imieniu osoby, która zgrzeszyła przez nieuwagę, kapłan dokona zadośćuczynienia przed JAHWE. Wtedy wina będzie jej darowana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan zaś dokona obrzędu zadośćuczynienia za tę osobę, która przez nieuwagę dopuściła się grzechu wobec Jahwe; zadośćuczyni za nią, a wina będzie jej darowana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Kohen dokona przebłagania za człowieka, który popełnił omyłkę grzesząc nieumyślnie wobec Boga, przebłaga za niego i będzie mu przebaczone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і надолужить священик за душу, що неспвідома, і неспвідомо згрішила перед Господом, щоб надолужити за неї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kapłan rozgrzeszy tą osobę, która popełniła błąd, grzesząc nierozmyślnie przed WIEKUISTYM oczyszczając ją, aby było jej odpuszczone.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kapłan zaś dokona przebłagania za duszę, która nieumyślnie popełniła błąd, grzesząc przed obliczem JAHWE, aby tak zostało za to dokonane przebłaganie, i będzie jej to przebaczone.

